

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 36:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I stało się w piątym roku Jehojakima, syna Jozjasza, króla Judy, w dziewiątym miesiącu,* że obwołano post przed obliczem JAHWE wśród całego ludu w Jerozolimie i wśród całego ludu, (wszystkich) przychodzących z miast Judy do Jerozolimy. ¹⁾

¹⁾ Chodzi o kalendarz, w którym rok zaczynał się w kwietniu (w Nisanie), a nie we wrześniu (w Tiszri). Dziewiąty miesiąc to w tym przypadku grudzień (Kislew). Być może post był wyrazem klęski Aszkelonu w tym właśnie czasie i pokonania Jerozolimy wraz z ograbieniem świątyni w roku wcześniejszym (<x>340 1:1</x>). Wydarzenie miało zatem miejsce w grudniu 604 r. p. Chr.